

## **ABSTRAK**

Kajian ini mengkaji fenomena percampuran kod dalam bahasa Mandarin di Kelantan. Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk meninjau sejauhmanakah fenomena percampuran kod yang berlaku dalam pertuturan bahasa Mandarin oleh kaum Cina di Kelantan serta faktor-faktor yang mempengaruhinya.

Untuk melengkapkan kajian ini, dua kaedah utama yang digunakan oleh pengkaji, iaitu kaedah pemerhatian berserta dan soal selidik. Responden yang dipilih oleh pengkaji ialah golongan belia kaum Cina di Kelantan yang berumur dalam lingkungan 15-30 tahun.

Hasil kajian ini menunjukkan kaum Cina di Kelantan memang kerap menggunakan percampuran kod ketika berinteraksi dalam bahasa Mandarin dan fenomena ini juga kian hari kian merebak. Kod yang sering dicampurkan dalam bahasa Mandarin di Kelantan adalah bahasa Melayu, bahasa Siam, bahasa Inggeris, dialek Kelantan dan dialek Hokkien. Dapatan kajian jelas menunjukkan dialek Kelantan merupakan kod yang paling kerap dicampurkan dalam bahasa Mandarin di Kelantan, dan kata nama merupakan golongan kata yang paling kerap dicampurkan oleh kaum Cina di Kelantan semasa mereka berinteraksi dalam bahasa Mandarin.

## *ABSTRACT*

This study examined the phenomenon of mixed code in Mandarin language in Kelantan. The purpose of this study was to explore the extent of the phenomenon of mixed code that occurred in Mandarin language spoken by the Chinese in Kelantan as well as the factors influencing it.

To complete this study, the two main methods used by the researcher were observation and questionnaire. Respondents selected by the researcher were Chinese youths in Kelantan who were in the range of 15-30 years of age.

The results of this study showed that Chinese in Kelantan often mixed code when interacting in Mandarin language and this phenomenon was spreading fast day by day. Codes often mixed in Mandarin in Kelantan were Malay language , Siam language, English language, Kelantan dialect and Hokkien dialect. The findings clearly showed that Kelantan dialect was the one most often mixed in Mandarin language in Kelantan and pronouns were the word group most often added by the Chinese in Kelantan when they interact in Mandarin language.

## **PENGHARGAAN**

Sekalung penghargaan untuk penyelia saya, Puan Chong Siew Ling yang sudi menyelia kajian saya khususnya dalam membimbing dan memberi motivasi, membetul dan memberikan pandangan dan idea yang bernas dalam menjayakan kajian saya ini.

Tidak lupa juga kepada rakan-rakan seperjuangan saya yang sama-sama berhempas pulas dalam menyempurnakan kajian saya ini, terutamanya ketika saya menghadapi masalah sepanjang tempoh kajian ini dijalankan, bantuan dan juga dorongan yang diberikan adalah amat saya hargai.

Seterusnya, saya mengucapkan berbanyak terima kasih kepada ibu bapa dan juga adik-beradik saya yang selama ini memahami cita-cita dan usaha saya. Budi baik mereka akan diingati buat selama-lamanya.

Akhir kata, terima kasih responden-responden yang sanggup memberikan kerjasama yang sepenuhnya kepada saya sepanjang kajian ini dijalankan. Budi kalian yang sanggup meluangkan masa untuk memberikan saya maklumat dan bantuan tidak akan saya lupakan.